



Журнал

Организации Объединенных Наций

Межправительственная конференция
для принятия глобального договора
о безопасной, упорядоченной и легальной
миграции

Марракеш (10 и 11 декабря 2018 года)

Понедельник,
10 декабря 2018 года



Официальные заседания

Понедельник, 10 декабря 2018 года

Генеральная Ассамблея

Межправительственная конференция для принятия глобального договора
о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

09:00 — 13:00

1-е пленарное заседание  [\[веб-трансляция\]](#)

Зал пленарных заседаний

1. Открытие Конференции [пункт 1]
2. Выборы Председателя [пункт 2]
3. Вступительные заявления [пункт 1]

Его Превосходительство Насер Бурита, Председатель Конференции

Его Превосходительство Антониу Гутерриш, Генеральный секретарь
Организации Объединенных Наций

Ее Превосходительство Мария Фернанда Эспиноса Гарсес,
Председатель Генеральной Ассамблеи

Г-жа Черил Перера, основатель организации «УанЧайлд» (OneChild) и
представитель сообщества мигрантов

Г-н Эрл Киресепи, генеральный директор компании «Санта Фарма
Фармасьютиклз» (Santa Farma Pharmaceuticals) и представитель
частного сектора

4. Утверждение правил процедуры ([A/CONF.231/2](#)) [пункт 3]
5. Утверждение повестки дня ([A/CONF.231/1](#)) [пункт 4]
6. Выборы должностных лиц помимо Председателя [пункт 5]

(продолжение на стр. 2)

18-20785 (R)



Помните об экологии!

Просьба отправить на вторичную переработку



7. Итоговый документ Конференции ([A/CONF.231/L.1](#) и [A/CONF.231/3](#)) [пункт 10]
8. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы ([A/CONF.231/4](#)) [пункт 6]
9. Полномочия представителей, принимающих участие в Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий [пункт 7 а)]
10. Общие прения [пункт 8]
 - Выступление Его Превосходительства Хуана Карлоса Варелы Родригеса, президента Республики Панама
 - Выступление Его Превосходительства Фора Эссозимны Гнассингбе, президента Тоголезской Республики
 - Выступление Его Превосходительства Илира Меты, президента Республики Албания
 - Выступление Его Превосходительства Азали Ассумани, президента Союза Коморских Островов
 - Выступление Его Превосходительства Джулиуса Маады Био, президента Республики Сьерра-Леоне
 - Выступление Его Превосходительства Антониу Луиша Сантуша да Кошты, премьер-министра Португальской Республики
 - Выступление Его Превосходительства Амброзе Мандвуло Дламини, премьер-министра Королевства Эсватини
 - Выступление Его Высокопреосвященства кардинала Пьетро Паролина, государственного секретаря Святого Престола
 - Выступление Его Превосходительства Педро Санчеса Перес-Кастехона, председателя правительства Испании
 - Выступление Его Превосходительства Алексиса Ципраса, премьер-министра Греческой Республики
 - Выступление Его Превосходительства Шарля Мишеля, премьер-министра Королевства Бельгия
 - Выступление Ее Превосходительства Ангелы Меркель, канцлера Федеративной Республики Германия
 - Выступление Его Превосходительства Ларса Лёкке Расмуссена, премьер-министра Дании
 - Папуа — Новая Гвинея
 - Турция
 - Монако
 - Непал
 - Объединенные Арабские Эмираты

(продолжение на стр. 3)

Канада
Европейский союз
Филиппины
Индонезия
Мозамбик
Гватемала
Швеция
Колумбия
Замбия
Ливан
Аргентина
Сан-Марино
Руанда
Габон
Финляндия
Люксембург
Ирландия
Гондурас
Мексика
Кабо-Верде
Мальта
Кот-д'Ивуар
Буркина-Фасо
Бенин
Гана
Литва
Ботсвана
Нигер
Парагвай
Уганда
Сальвадор
Бурунди
Гайана

(продолжение на стр. 4)

Нигерия
Хорватия
Южная Африка
Черногория
Нидерланды
Боливия (Многонациональное Государство)
Тунис
Лесото
Бразилия
Гаити
Сент-Люсия
Венесуэла (Боливарианская Республика)
Сербия
Гвинея
Сенегал
Зимбабве
Джибути
Гамбия
Мали
Суринам
Катар
Алжир
Либерия
Соединенное Королевство
Франция
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Бангладеш
Эквадор
Норвегия
Индия
Япония
Камерун
Республика Молдова

(продолжение на стр. 5)

Афганистан
Вьетнам
Бывшая югославская Республика Македония
Эфиопия
Словения
Судан
Кения
Казахстан
Египет
Соломоновы Острова
Куба
Ямайка
Беларусь
Эритрея
Иордания
Таиланд
Азербайджан
Перу
Исландия
Китай
Иран (Исламская Республика)
Ливия
Лихтенштейн
Новая Зеландия
Доминиканская Республика
Шри-Ланка
Российская Федерация
Туркменистан
Армения
Маршалловы Острова
Республика Корея
Уругвай
Грузия

(продолжение на стр. 6)

Объединенная Республика Танзания
Фиджи
Багамские Острова
Андорра
Босния и Герцеговина
Бахрейн
Гренада
Тувалу
Сингапур
Мадагаскар
Пакистан
Коста-Рика
Международная организация по миграции
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
Суверенный Мальтийский Орден
Международный центр по разработке политики в области миграции
Парламентская ассамблея Средиземноморья
Африканский союз
Международный комитет Красного Креста
Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Межпарламентский союз
Международная организация франкоязычных стран
Лига арабских государств
Совет Европы
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

(продолжение на стр. 7)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных
Наций по правам человека
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Всемирная организация здравоохранения
Глобальный альянс национальных правозащитных учреждений
Организация «Объединенные города и местные органы
самоуправления»
Институт проблем здоровья населения мира, Университетский колледж
Лондона
Центр солидарности
Международная организация образования
Организация «Сестры Святого Доминика из Мэринолла»
Академический совет по системе Организации Объединенных Наций
Фонд науки и политики (Stiftung Wissenschaft und Politik)

Диалог 1 [веб-трансляция]

10:00 — 13:00

Зал для диалогов

*«Содействие принятию мер для выполнения обязательств в рамках глобального
договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции»*

Сопредседатели:

Его Превосходительство Мехмет Самсар, посол и глава консульской службы
Министерства иностранных дел Турции

Его Превосходительство М. Негаш Кебрет Ботора, Постоянный
представитель Эфиопии при Организации Объединенных Наций в Женеве

Основной докладчик:

Г-жа Мадлен Олбрайт, председатель совета директоров компании «Олбрайт
стоунбридж групп»

Участники дискуссии:

Г-н Анхель Гурриа, Генеральный секретарь Организации экономического
сотрудничества и развития

Г-жа Тендайи Ачиуме, Специальный докладчик по вопросу о современных
формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними
нетерпимости

Г-н Дэвид Файн, руководитель международной практики в государственном и
социальном секторе компании «Маккинзи»

Интерактивное обсуждение

Диалоги будут проводиться в интерактивном и многостороннем формате. Список ораторов составляться не будет. Последовательность выступлений ораторов в ходе интерактивного обсуждения в рамках каждого диалога будет определяться в порядке поступления заявок с учетом принципа справедливого географического распределения и необходимости обеспечения при этом определенной гибкости, и право выступать первыми будет предоставляться государствам в зависимости от ранга их представителей, а затем межправительственным организациям и другим структурам, ассоциированным членам региональных комиссий, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и другим соответствующим субъектам. Для обеспечения максимально широкого участия продолжительность выступлений *не должна превышать трех минут*.

Представителям государств предлагается сообщить в Секретариат г-же Сангиты Шарме (электронная почта sharma7@un.org) с копией г-ну Винсенту Уилкинсону (электронная почта wilkinsonv@un.org), будут ли они представлены в ходе диалогов на уровне главы государства или правительства или министра.

Концептуальные записки по диалогам будут размещены на веб-сайте Конференции (<http://www.un.org/en/conf/migration/about-conference.shtml>).

15:00* — 18:00

2-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

Общие прения [пункт 8] (*продолжение*)**Диалог 1**  [веб-трансляция]

15:00 — 18:00

Зал для диалогов

«Содействие принятию мер для выполнения обязательств в рамках глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции» (продолжение)

Сопредседатели:

Его Превосходительство Мехмет Самсар, посол и глава консульской службы Министерства иностранных дел Турции

Его Превосходительство М. Негаш Кебрет Ботора, Постоянный представитель Эфиопии при Организации Объединенных Наций в Женеве

Основной докладчик:

Г-жа Мадлен Олбрайт, председатель совета директоров компании «Олбрайт стоунбридж групп»

Участники дискуссии:

Г-н Анхель Гурриа, Генеральный секретарь Организации экономического сотрудничества и развития

Г-жа Тендайи Ачиуме, Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Г-н Дэвид Файн, руководитель международной практики в государственном и социальном секторе компании «Маккинзи»

Интерактивное обсуждение

* По просьбе принимающей страны

18:00 — 20:00 3-е пленарное заседание  [веб-трансляция] Зал пленарных заседаний
Общие прения [пункт 8] (*продолжение*)

20:00 — 22:00 4-е пленарное заседание  [веб-трансляция] Зал пленарных заседаний
Общие прения [пункт 8] (*продолжение*)

Ведется запись ораторов для выступления в общих прениях на пленарных заседаниях. Государствам — членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений, имеющих статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, следует направлять запросы о включении в список ораторов для выступления в общих прениях с помощью портала e-Speakers по адресу <http://delegate.un.int>. Список ораторов для выступления в общих прениях будет составляться в порядке поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем — остальные главы делегаций. Напоминаем делегациям, что продолжительность выступлений на пленарных заседаниях *ограничивается пятью минутами*; при этом в распространяемых текстах выступлений информация может более подробной.

Всем делегациям предлагается до выступления направить текст своего заявления по электронной почте на адрес GCmigration@un.org, указав в теме сообщения следующее: “Statement and Name of Country or Organization” («Заявление и название страны или организации»). По возможности текст заявлений следует предоставлять за день до выступления или *по крайней мере за 3 часа* до выступления.

Помимо представителей государств, участвующих в Конференции, и представителя Европейского союза, в ходе общих прений в соответствии с резолюциями 72/244 и 72/308, если позволит время, могут выступить представители следующих структур: а) межправительственных организаций и других структур, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой (правило 60 временных правил процедуры); б) ассоциированных членов региональных комиссий (правило 61); в) специализированных учреждений и смежных организаций (правило 62); г) других межправительственных организаций (правило 63); и д) заинтересованных органов Организации Объединенных Наций (правило 64). Для записи в список ораторов эти представители могут обратиться в Секретариат (через г-жу Мэри Мутури, электронная почта: muturi@un.org).

[Примечание: резюме 1-го, 2-го, 3-го и 4-го пленарных заседаний и диалога 1 под названием «Содействие принятию мер для выполнения обязательств в рамках глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции» в рамках Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции будут опубликованы на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)); ссылка на них будет также размещена в *Журнале Организации Объединенных Наций*, издаваемом в Центральном учреждении.]

Межправительственная конференция для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

(10 и 11 декабря 2018 года)

Просьба к делегациям *как можно скорее* уведомлять Секретариат о любых изменениях ранга их представителей на Конференции (электронная почта muturi@un.org).

Параллельное мероприятие [веб-трансляция]

В понедельник, 10 декабря, с 18 ч 00 мин до 19 ч 30 мин в зале для диалогов Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросам международной миграции и Управление Верховного комиссара по правам человека проведут мероприятие высокого уровня по случаю 70-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Дополнительная информация доступна по [ссылке](#). За справками относительно этого мероприятия следует обращаться по адресу GCMigration@un.org.

Пресс-конференции

Понедельник, 10 декабря 2018 года

Зал для пресс-конференций

Место проведения Конференции  [веб-трансляция]

12:00 Пресс-конференция пресс-секретаря Конференции

16:30 Пресс-конференция Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

[С полным расписанием пресс-конференций можно ознакомиться по [ссылке](#).]

Предстоящие официальные заседания

Вторник, 11 декабря 2018 года

Генеральная Ассамблея

Межправительственная конференция для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

09:00 — 13:00	5-е пленарное заседание  [веб-трансляция] Общие прения [пункт 8] (<i>продолжение</i>)	Зал пленарных заседаний
13:00 — 15:00	6-е пленарное заседание  [веб-трансляция] Общие прения [пункт 8] (<i>продолжение</i>)	Зал пленарных заседаний
15:00 — 18:00	7-е пленарное заседание  [веб-трансляция] Общие прения [пункт 8] (<i>продолжение</i>)	Зал пленарных заседаний
18:00 — 20:00	8-е пленарное заседание  [веб-трансляция] - Общие прения [пункт 8] (<i>продолжение</i>) - Полномочия представителей, принимающих участие в Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.231/5) (готовится к публикации) [пункт 7 b)] - Утверждение доклада Конференции (A/CONF.231/L.2 и A/CONF.231/L.3) (готовятся к публикации) [пункт 11] - Закрытие Конференции [пункт 12]	Зал пленарных заседаний

Диалог 2 по теме «Партнерские связи и новаторские инициативы в отношении дальнейших действий» состоится во вторник, 11 декабря, с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин в зале для диалогов. Дополнительная информация будет представлена в завтрашнем выпуске *Журнала*.

Объявления

Выборы заместителей Председателя Конференции

В письме Секретариата от 9 октября 2018 года на имя председателей региональных групп было предложено выдвинуть заинтересованных кандидатов (трех кандидатов от каждой региональной группы, за исключением государств Африки, которым следует выдвинуть двух кандидатов) для избрания заместителей Председателя Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции. Просьба к председателям региональных групп, которые еще не сообщили о своих кандидатах, сделать это *как можно скорее*. Сообщения и запросы можно направлять координатору г-же Мэри Мутури (электронная почта: muturi@un.org).

Полномочия представителей

Напоминаем делегациям, что в соответствии с правилом 3 временных правил процедуры Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции *полномочия* представителей и имена и фамилии их заместителей и советников следует *как можно скорее* направлять на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, расположенное в здании Секретариата, кабинет S-01. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

Информация общего характера

Приведенная ниже информация более подробно представлена в документе [A/CONF.231/INF.1](#).

Досмотр

Прилагаются все усилия для обеспечения того, чтобы досмотр при доступе на место проведения Конференции проходил бесперебойно и быстро, но некоторые задержки могут быть неизбежными. Всем участникам рекомендуется прибывать заблаговременно, не приносить с собой крупногабаритные предметы и подготовиться к досмотру при приближении к металлодетекторам.

Информация для участников

Записка секретариата, содержащая информацию для участников, была опубликована в качестве документа [A/CONF.231/INF/1](#).

Документация

Со всей документацией Конференции, включая Журнал, можно ознакомиться на веб-сайте Конференции (ссылка).

Распространение официальных документов

Официальная документация Конференции будет издаваться на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Основная стойка документации для делегаций будет находиться в задней части зала пленарных заседаний в месте проведения Конференции. Каждой делегации будет предоставляться не более одного комплекта официальных документов; делегациям рекомендуется приносить документацию к заседанию на мобильных устройствах. Делегациям, испытывающим потребность в дополнительных печатных экземплярах, будут предложены услуги печати.

Распространение письменных заявлений

Печатные экземпляры заявлений распространяться не будут. Каждой делегации необходимо принести с собой 20 экземпляров заявления и передать их помощнику по обслуживанию заседаний в зале соответствующего заседания. Делегациям, желающим, чтобы их заявление было размещено на веб-сайте Конференции, рекомендуется направить текст заявления секретариату по возможности за день или по крайней мере за три часа до выступления по электронной почте на адрес GCMigration@un.org, указав в теме сообщения следующее: "Statement and Name of delegation" («Заявление и название делегации»).

Проведение двусторонних встреч

Для двусторонних встреч между государствами на уровне глав государств и правительств или на уровне министров в здании для пленарных заседаний Конференции будет выделено 10 кабинетов, способных вместить до 14 человек. 3 декабря 2018 года будет активирована электронная система резервирования на базе gMeets (<https://icms.un.org/uc/>), с помощью которой делегации смогут подавать заявки на резервирование помещений в электронном виде. Делегациям, желающим получить информацию о порядке резервирования помещений для двусторонних встреч и реквизиты доступа, следует направить электронное письмо по адресу emeetsm@un.org с копией на адреса abes@un.org и manalilik@un.org, указав в теме письма "BILATS-GCM".

В заявке, поданной через вышеупомянутую систему, следует указать дату и время двусторонней встречи, а также другую участвующую в ней делегацию. Продолжительность забронированного времени составляет 20 минут, а отсчет времени начинается с каждого часа и получаса. Во избежание двойного бронирования заявку должна направлять только делегация, выступающая инициатором проведения двусторонней встречи.

Окончательное подтверждение предоставления кабинетов будет направляться за день до встречи. В зависимости от программы работы будет делаться все возможное для проведения следующих друг за другом встреч одной и той же делегации в одном и том же кабинете. Встречи будут проводиться с 08 ч 00 мин до 20 ч 00 мин 10 и 11 декабря 2018 года, за исключением промежутка с 09 ч 00 мин до 10 ч 30 мин 10 декабря, когда будет проходить церемония открытия Конференции.

Прямая веб-трансляция

Службы веб-трансляции Организации Объединенных Наций будут обеспечивать освещение пленарных заседаний, диалогов и пресс-конференций в прямом эфире и по запросу на сайте <http://webtv.un.org> на английском языке и на языке, на котором выступал оратор.